

ДОГОВОР

за партньорство между село Мадара, община Шумен, Република България и град Уварово, Тамбовска област, Русия

Село Мадара, община Шумен, Република България и град Уварово, Тамбовска област, Русия, наричани по-нататък "договарящи страни",

основавайки се на традициите на приятелските отношения между народите на двете държави и на положителния опит на тяхното сътрудничество,

като отчитат всички права, задължения и отговорности, които имат техните страни по силата на сключените договори,

водени от желанието да дават своя скромнен принос за развитие на двустранните отношения, като сътрудничат във всички области за създаване на истинско партньорство между тях,

основавайки се на всеобщите ценности: свобода, демокрация и справедливост,

потвърждавайки своята вяроност към задълженията, произтичащи от международното право и от Устава на Организацията на обединените нации,

убедени, че съвместните усилия на техните представители може и трябва да съдействат за благо на техните общини и на техните граждани,

като желаят да съдействат, в рамките на своите правомощия, за развитието и укрепването на приятелството и сътрудничеството между Република България и Русия,

се договориха за следното:

Член 1

Село Мадара, община Шумен и град Уварово, Тамбовска област ще развиват отношенията си на основата на принципите на равноправието, разбирателството, взаимната изгода и взаимното уважение.

Член 2

Договарящите се страни ще подпомагат и съдействат чрез Стопанските камари и Търговско-промишлените палати за установяване на делови контакти между фирмите, кооперациите и стопанските субекти, намиращи се на тяхна територия.

Член 3

Договарящите се страни ще улесняват и насърчават преките инвестиции на капитали, които са от взаимен интерес.

Член 4

Като съзнават глобалния характер на проблемите на опазването на околната среда, двете страни възнамеряват да насърчават сътрудничеството си в тази област, чрез обмен на информация и чрез конкретни споразумения на ниво общини, фирми и организации.

Член 5

Договарящите се страни ще разработват, реализират и отчитат съвместни проекти.

Член 6

Всяка от страните ще популяризира достиженията на другата страна в областта на историческото и културното наследство и ще подпомага и насърчава развитието на културния туризъм между двата града.

Член 7

Договарящите се страни ще насърчават и подпомагат сключването на преки споразумения между културните, научните и образователните институти, заведения и неправителствени организации, с цел обмен на групи от учащи се, преподаватели, художествени, творчески и научни колективи.

Член 8

Договарящите се страни ще съдействат за поощряване на обмена в областта на здравеопазването, социалните дейности и спорта.

Член 9

Договарящите се страни ще насърчават обмена на информация и опит в сферата на публичната администрация.

Член 10

Договарящите се страни ще се информират редовно за социално-икономическото си развитие и за най-значимите културни прояви.

Член 11

Разпоредбите на този договор не накърняват с нищо задълженията на договарящите се страни по отношение на трети страни и не са насочени срещу никоя от тях.

Член 12

Обменът на делегации ще се осъществява след предварително съгласуване между страните, като във всеки случай разходите по предстоя ще бъдат поемани от приемащата страна.

Член 13

Настоящият договор ще влезе в сила след ратификация от общинските съвети на двете страни.

Член 14

Този договор се сключва за срок от три години. Неговата валидност се продължава с мълчаливо съгласие на всеки нов тригодишен период, освен ако една от страните извести другата писмено за своето решение да денонсира договора с предварително уведомление от шест месеца преди изтичането на текущия срок на валидност.

Договорът е подписан в град на година в два екземпляра, всеки на български и руски език, като и двата текста имат еднаква сила.

**ЗА СЕЛО МАДАРА,
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ:**

**ХРИСТИНА ДИМИТРОВА
КМЕТ**

**ЗА ГРАД УВАРОВО,
РУСИЯ:**

**КУЗНЕЦОВ А. Ю.
КМЕТ**

**ДАНИЕЛА РУСЕВА: /п/
ПРЕДСЕДАТЕЛ НА
ОБЩНСКИ СЪВЕТ**